

**О некоторых вопросах грузино-европейских
литературно-культурных взаимоотношений**
**On Some Issues of Georgian-European Literary and Cultural
Relations**

Ирма Закарая, Гванца Джичошвили (Грузия)
Irma Zakaraia (1), Gvantsa Jichoshvili (2) (Georgia)

(1) Doctor of Philology, Sokhumi State University

izaqaraia@gmail.com

(2) Master of Philology, Sokhumi State University

gvantsa.jichoshvili@gmail.com

Abstract

The origins of contacts of Georgia with Europe should be searched far back in the past. In accordance with the historical situation this relationship in a different epoch had a different character.

Since XIX century Georgia has been given more opportunity to share with European civilization. Great importance was given to the European science, achievements of culture, generally, to the acquaintance of leading thought and popularization; to the correspondence of spreading progressive ideas with Georgian realities in Europe promoting the establishment of Europeism in the Country's political-economic and cultural-mental life.

In Georgia the tendency of development by European way of public life and one of the demonstrations of Georgian - European literary - cultural relations are literary salons.

Literary circles and salons on the modern sense were created in Georgia in the first half of the 19th century.

In the 19th century Russia invaded Georgia. The country lost its State system. In the early years of annexation in Georgia with the rich cultural traditions, the hearths of culture were collapsed and cultural activities were reduced.

A comparative revival is felt since the 20s, which, together with other factors contributed to the existence of literary circles and salons. The representatives of separate fields of art and public figures gathered here. They were discussing on the country's important

questions, such as education, literature, history, theater, etc. At such meetings the Georgian writers were reading their works, giving their evaluations and were distributing them as well. Lots of ideas made in literary circles and salons received the following implementation in life (establishment of a magazine, a theater and others). In the conditions of carrying out Russification policy in Georgia's social and spiritual life by the conqueror, the literary circles and salons became the oppositional ideology centers.

In Georgia, the literary circles and salons were led by both women and men. Georgian literary circles and salons played an important role in development of Georgian thought, literature and culture. It should be particularly noted Solomon Dodashvili's literary circle, Alexander Chavchavadze and Manana Orbeliani's salons.

Key Words: Georgia, Europe, literary-cultural relations

В грузинской научной литературе отмечено, что тесные контакты с Западом уходят глубоко корнями в античные времена в период крепких связей Грузии с эллинистическими городами - государствами античной Греции. Вскоре после этого европейская ориентация страны проявилась во взаимоотношениях между грузинской и византийской культурами.

Согласно историческому положению, во время тяжелых перипетий и в условиях непрерывных нашествий, Грузия пыталась наладить отношения с Европой и ополчиться против врага, имея рядом сильного и надежного союзника. Европа, со своей стороны, тоже проявляла определенный интерес к Грузии. Этот интерес возрос с XVIII века. С этого периода увеличилось число тех миссионеров, которые пропагандировали католицизм, «приобщали грузинский народ к европейскому образу жизни и культуре и, со своей стороны, знакомили Запад с многовековой культурой нашей страны» (1, 5).

С XIX века в Грузии создались благоприятные условия для сближения с европейской цивилизацией. Постепенно увеличивалось количество сторонников европейской ориентации. Большое значение придавалось пропаганде достижений европейской науки, культуры, европейского образа жизни.

Одним из проявлений тенденций развития грузинской общественной жизни в европейском направлении и показателем грузино-европейских культурно-литературных взаимоотношений были литературные салоны, существование которых являлось результатом влияния европейской культуры.

Как известно, Традиция публичного чтения художественных произведений - древняя традиция, но первые литературные салоны в современном понимании были сформированы во Франции в XVII веке. Салоны XVII века были местом развлечений высшего общества Франции, местом встречи для людей различных возрастов, положений и вкусов, местом сбора людей творческих профессий и просвещенной интеллигенции. Здесь зарождалась новая литература, критические идеи и философия семнадцатого века.

Французские салоны семнадцатого века играли важную роль в развитии французской литературы и культуры. Салонами в основном управляли женщины - *salonnières*.

Одними из самых известных хозяйек салонов того времени были мадам де Рамбуйе (1588-1665), Мадлен де Скюдери (1607-1701), Нинон де Ланкло (1615-1705), мадам де Севинье (1626-1696) и мадам Лафайет (1634-1693).

В XVIII веке Франция испытывала подъём и перемены в политической, социальной и культурной сферах. В научной литературе отмечается, что это был один из самых напряженных и бурных периодов в истории Франции. Это было время прогрессивных идей, новой философии и богатой интеллигенции. Начало и окончание периода Просвещения и Французская революция оставили свои неизгладимые следы на салоны.

Салоны восемнадцатого века стали органом сплочения общественного мнения, центром социальной жизни. Салоны эпохи Просвещения выдвинули вперед новый элемент “серьёзности и закономерности”, так как они составляли социальную основу Республики Писем, и таким образом внесли свой вклад в социальный проект Просвещения (2, 89).

Среди достопримечательных салонов того времени были салоны мадам Джеофрин (1699-1777), маркизы дю Деффанд (1697-1780), мадмуазель Леспинас (1732-1776), герцогини дю Мэн (1673-1736), мадам де Тансен (1682-1749), маркизы дю Шатле (1706-1749) и мадам Ролан (1754-1793).

В период Реставрации истинный дух салонов был утерян. Беседы были ограничены и велись лишь в узких кругах лиц, которые предпочитали оставаться в тени, и были слишком малы, чтобы быть замеченными (3, глава 19). На протяжении Реставрации и Июльской монархии салоны были “основными центрами политического

неформального общения, построенные на традициях и управляемые властными хозяйками салонов”.

Самыми престижными салонами того времени считались салоны мадам де Сталь и мадам Рекамье.

Важность салонов окончательно угасла после 1830 года, так как они полностью утратили своё прежнее влияние. Функциональное объяснение упадка салонов: “салоны были единообразными, неформальными собраниями, для целей которых новое время создало множество специализированных учреждений, таких как газеты, железная дорога, телеграфы, т.д.” (4, 173).

Однако влияние французских салонов распространилось и на другие европейские страны, на Грузию в том числе.

Литературные кружки и салоны в Грузии образовались в первой половине XIX века.

В XIX веке в Грузии устраивались домашние вечера, литературные встречи, литературные обеды, но в деле развития литературы и культуры особое значение придавалось литературным кружкам и салонам.

«Литературные кружки и салоны характерны для грузинской культурной жизни лишь с начала девятнадцатого века. Несомненно, что они существовали и ранее, но не имели значения «литературного факта» (5, 3).

В XIX веке Россия оккупировала Грузию. Страна лишилась государственности. В первые годы аннексии, после выселения из Грузии в Россию представителей царской семьи Багратионов и других дворянских семей, были разрушены очаги грузинской культуры.

Культурная деятельность в Грузии ослабла, в стране с оригинальным алфавитом, в стране, где в III в. существовала высшая школа риторики, в стране, где была написана бессмертная поэма «Витязь в тигровой шкуре» (XII-XIII вв.), в стране, у которой были культурные центры не только внутри страны, но и за границей...

Именно, из-за оккупации, в богатой культурными традициями Грузии, культурная деятельность застыла. С 20-х годов наблюдается некое оживление в этом направлении. Этому способствовали ряд факторов, но не менее важным было существование литературных кружков и салонов. Здесь собирались представители отдельных направлений искусства, общественные деятели и обсуждали злободневные вопросы государства, выражали свои взгляды на литературу, образование, историю,

театр и т.д. Во время таких встреч грузинские поэты читали свои произведения, давали им оценку.

Литературные кружки и салоны сыграли важную роль в грузинской общественной и культурной жизни. Среди литературных кружков надо выделить кружок Соломона Додашвили и литературные салоны Александра Чавчавадзе и Мананы Орбелиани.

Грузинский просветитель, общественный деятель Соломон Додашвили (1805-1836 гг.) занимался своей деятельностью в 20-30 гг. XIX века. За свою кратковременную жизнь (скончался в возрасте 31 года) он внес значительный вклад в развитие отдельных областей науки. Его труды «Логика», «Методология логики» и «Риторика» свидетельствуют о том, что С. Додашвили стоял на высоте современной философской мысли. Он также создал учебник грузинской грамматики. Его работы содействовали развитию грузинской литературы. Соломон Додашвили занимался переводческой деятельностью, писал рассказы, важное значение имеет его деятельность в сфере журналистики. С. Додашвили некоторое время работал педагогом и среди молодежи внедрял и распространял прогрессивные идеи. Он также занимался политической деятельностью – был первым республиканцем в Грузии. В 20-30 гг. в стране готовился заговор против захватчиков. Одним из руководителей этого заговора был С. Додашвили, который поддерживал республиканское устройство Грузии. Широкая общественно-политическая и культурно-просветительская деятельность С. Додашвили была основана на патриотизме и государственных интересах страны.

В 1829 г. С. Додашвили основал литературный кружок. Члены кружка собирались в его доме, где читали и оценивали произведения известных и начинающих авторов. Мы уже отмечали, что С. Додашвили выступал против царизма, был одним из руководителей заговора, и естественно, что во время собраний кружка обсуждались и политические вопросы, там царил оппозиционный настрой. Из этого кружка распространялись произведения, настроенные против российского самодержавия и пользовавшиеся большой популярностью в обществе.

В 1832 году благодаря усилиям членов литературного кружка вышел журнал «Литературное приложение Тифлиских ведомостей» (редактор С. Додашвили). Это было первое периодическое издание, содействующее развитию литературы и культуры Грузии. Газеты, издававшиеся ранее, служили в основном распространению официальных вестей.

Журнал «Литературное приложение Тифлисских ведомостей» пропагандировал национальные интересы и идеи. Было выпущено 5 номеров журнала. После раскрытия заговора (1832 г.) С. Додашвили был арестован и выслан в Вятку, где и скончался в 1836 году. После его ареста журнал и литературный кружок прекратили свое существование.

В то время, когда Царская Россия в Грузии пыталась вести ассимиляторскую политику, С. Додашвили защищал интересы Грузии и деятельность его литературного кружка является подтверждением этому.

Грузинский поэт-романтик, общественный деятель, богатый и влиятельный представитель дворянской семьи А. Чавчавадзе (1786-1846 гг.) был сыном посла Картлийско-Кахетинского царства при российском императорском дворе. Всесторонне образованный Александр знал несколько иностранных языков (в том числе английский, французский, немецкий), был знаком с прогрессивными идеями Европы, западной культурой и литературой. А. Чавчавадзе был не только первым в Грузии землевладельцем, дипломатом и предпринимателем в первой половине XIX века, но и одним из первых сподвижником европейской цивилизации. Каждое новшество на пути к внедрению европейского образа жизни и европейских ценностей, пропаганда социального и экономического благополучия ассоциировались с его семьей. В качестве примера достаточно привести дом А. Чавчавадзе в Тбилиси и имение в Цинандали (село в муниципалитете Телави в 135 км. от Тбилиси), которые были спроектированы и обустроены по европейскому стилю. Он был одним из тех, кто среди дворян стал нанимать свободную рабочую силу и с этой целью освободил крестьян, тем самым заложив основы экономического развития Грузии в условиях рыночной экономики.

Ни одно значительное событие и явление первой половины XIX века в жизни грузинского народа не проходило без участия А. Чавчавадзе и его поэтической или практической деятельности.

А. Чавчавадзе был владельцем салона европейского типа, который к тому времени был основным центром общественно-культурной жизни Грузии. Салонные встречи происходили в Тбилиси и Цинандали. В салоне А. Чавчавадзе бывали как грузинские, так и зарубежные писатели и деятели культуры, находящиеся в Грузии. Среди них можно назвать французского писателя Александра Дюма, французского историка Мари Броссе, русских поэтов – Александра Пушкина и Михаила Лермонтова.

Во главе салонных встреч стоял сам А. Чавчавадзе и члены его семьи – его супруга Саломе Орбелиани и дочери с европейским образованием Нино и Экатерине, которые знакомили гостей с историей, многовековой литературой и культурой Грузии. В этом салоне велись беседы о политике, экономике и культуре. Здесь публично читали и обсуждали новые художественные произведения. В салоне А. Чавчавадзе впервые прочитал свою поэму «Судьба Грузии» выдающийся представитель грузинского романтизма Николоз Бараташвили.

Необходимо отметить, что поэт А. Чавчавадзе занимался и переводческой деятельностью. Он обогатил грузинскую литературу переводами лучших произведений европейской литературы.

В Грузии XIX века, когда происходили серьезные перемены и сдвиги в сфере политики, экономики и культуры, А. Чавчавадзе сыграл важную роль в деле внедрения просветительских ценностей и преобразования общества в общество с европейской ориентацией.

Салон Мананы Орбелиани (1808-1870 гг.) служил возрождению грузинской литературы и культуры.

М. Орбелиани, названная «грузинской Рекамье» была любителем искусства. В ее салоне собирались известные общественные и творческие деятели и иностранные гости, приехавшие в Тбилиси.

Любимым занятием в салоне считалось чтение и обсуждение художественных произведений. М. Орбелиани предъявляла высокие требования к авторам, хотя в ее салоне озвученные, прочитанные и получившие положительную оценку произведения, пользовались широкой популярностью.

По заказу М. Орбелиани переводились произведения европейских классиков. В ее салоне собирались также члены литературного кружка Тбилисской гимназии и проводили литературные собрания. В салоне М. Орбелиани родилась идея основания грузинского театра и журнала «Цискари». С ее помощью эта идея была воплощена в реальность (5, 188).

М. Орбелиани до конца жизни руководила салоном.

Здесь же отметим, что литературные кружки и салоны существовали не только в Тбилиси, но и в регионах Грузии. Например, известен салон Мамии Гуриели в Гурии, салон Давида Дадиани в Самегрело и др.

В заключении можно сказать следующее:

В Грузии литературные кружки и салоны, в современном понимании, были основаны в первой половине XIX века, что являлось результатом влияния европейской культуры. И это, несмотря на то, что для этого в стране уже существовали соответствующие условия с социальной, мировоззренческой и художественно-эстетической точек зрения.

Во время оккупации, в условиях проведения политики русификации общественной и духовной жизни Грузии, литературные кружки и салоны служили центрами оппозиционной идеологии.

Литературные кружки и салоны сыграли важную роль в развитии грузинской общественной мысли, литературы и культуры.

Литература

Давид Лашкарадзе, Проблема европеизма в грузинской литературе, Тб., 1977.

Dena Goodman, *The Republic of Letters: A Cultural History of the French Enlightenment*, Ithaca: Cornell University Press. 1994.

Amelia Gere Mason, "The Women of the French Salons", New York, The Century Co, 1891. <http://www.gutenberg.org/files/2528/2528-h/2528-h.htm>).

Steven Kale, *French Salons: High Society and Political Sociability from the Old Regime to the Revolution of 1848*, United States of America, The Johns Hopkins University Press. 2004.

Якоб Балахашвили, Литературные кружки и салоны Грузии, Тб., 1940.